

ಕೃಷ್ಣರಾಜ ಒಡೆಯರ ಜನ್ಮದಿನ

ಅಕ್ಕಾಪರದ: ತಾಲೂಕು ಆಡಳಿತ ಹಾಗೂ ಕನ್ನಡ ಸಾಹಿತ್ಯ

ಪರಿಷತ್ತಿನ ಸಹಯೋಗದಲ್ಲಿ ನಾಲ್ವಡಿ ಕೃಷ್ಣರಾಜ ಪವಾರ, ಕಸಾಪ ತಾಲೂಕಾಧ್ಯಕ್ಷ ಒಡೆಯರ ಅವರ ಜನ್ಮ ದಿನವನ್ನು ಗುರುತಿಸಿ ಎಸ್. ಸುರೇಂದ್ರ ಕಡಕೋಳಿ, ಆಚರಿಸಲಾಯಿತು. ಪ.ಪಂ ಅಧಿಕಾರಿ ಮಹಾಂತೇಶ ಕಿರಣಕುಮಾರ ಗೇನಪ್ಪನವರ, ಸೋನು ಮೀರಾ ಬೆಂತೂರ, ವಿನಾಯಕ ಮಾಯಣ್ಣವರ, ಪ್ರವೀಣ ಇತರರು ಇದ್ದರು.



ಧಾರವಾಡ ಕವಿವ ಸಂಘದಲ್ಲಿ ನಡೆದ ಡಾ. ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನ ಪಾಟೀಲ ದತ್ತ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮದಲ್ಲಿ ಪ್ರೊ. ಸಿ.ಆರ್. ಯರವಿನಂತೇಶಮಠ ಮಾತನಾಡಿದರು.

ಅನುವಾದಕ್ಕೆ ತನ್ನದೇ ಇತಿಮಿತಿ ಇದೆ

ಧಾರವಾಡ: ಜಾಗತಿಕ ಜ್ಞಾನ ವಿನಿಮಯದಲ್ಲಿ ಅನುವಾದದ ಪಾತ್ರ ಮಹತ್ವವು ಅದ್ವಿತೀಯವನ್ನು ವಿಸ್ತರಿಸುತ್ತದೆ ಎಂದು ಎಮರಿಟಸ್ ಪ್ರಾಧೀಪಕ ಪ್ರೊ. ಸಿ.ಆರ್. ಯರವಿನಂತೇಶಮಠ ಹೇಳಿದರು. ಇಲ್ಲಿಯ ಕವಿವ ಸಂಘವು ಡಾ.

ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನ ಪಾಟೀಲ ದತ್ತ ಅಂಗವಾಗಿ ಆಯೋಜಿಸಿದ್ದ 'ಅನುವಾದ ಒಂದು ಕಲೆ' ವಿಷಯ ಕುರಿತು ಮಾತನಾಡಿ, ಅನುವಾದಕರಿಗೆ ಕನ್ನಡ ಎರಡು ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರಭುತ್ವ ಹಾಗೂ ಪಾಂಡಿತ್ಯ ಇರಲೇಬೇಕು. ಅನುವಾದಕ್ಕೆ ತನ್ನದೇ ಆದ ಇತಿಮಿತಿಗಳಿರುತ್ತವೆ. ಪ್ರಾಚೀನ ಸಾಹಿತ್ಯವೆಲ್ಲ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿದ್ದದ್ದನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನುವಾದಿಸಲಾಗಿದೆ. ಇಂದು ಸಹ ಅನುವಾದ ಕಾರ್ಯ ನಿಂತಿಲ್ಲ.

ಡಾ. ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನ ಪಾಟೀಲ ಮಾತನಾಡಿ, ಅನುವಾದವು ಒಂದು ಭಾಷೆ ಹಾಗೂ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯನ್ನು ಇನ್ನೊಂದು ಭಾಷೆಗೆ ಬೆಸೆಯುವ ಪ್ರಮುಖ ಕಾರ್ಯ ಮಾಡುವುದು. ಅನುವಾದ ಮಾಡುವವನಿಗೆ ಶಬ್ದಕೋಶದ ಜ್ಞಾನವಿರಬೇಕು. ನಾವು ಹಿಂದೆ ಕಳೆದುಕೊಂಡ ಜ್ಞಾನವನ್ನು ಅನುವಾದದಿಂದ ಮತ್ತೆ ಪಡೆಯಬಹುದು ಎಂದು.

ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ ವಹಿಸಿದ್ದ ಕೆ.ಇ. ಬೋರ್ಡ್ ಕಾಲೇಜಿನ ಪ್ರಾಚಾರ್ಯ ಎಂ.ಎ. ಸಿದ್ಧಾಂತಿ ಮಾತನಾಡಿ, ಅನುವಾದಕನಿಗೆ ಮೊದಲು ತನ್ನ ಮಾತೃಭಾಷೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಪ್ರಭುತ್ವ ಬೇಕು. ಮೂಲ ಲೇಖಕನ ಆಲೋಚನೆ ಸಾಹಿತ್ಯ ಶೈಲಿ ಅನುವಾದಕ ಉಳಿಸಿಕೊಂಡು ಬರಬೇಕು ಎಂದು.

ದತ್ತಿದಾನಿ ಡಾ. ನಂದಾ ಪಾಟೀಲ ಡಾ. ಧನವಂತ ಹಾವನಗೋಳ, ಡಾ. ಮಹೇಶ ಹೊರಕೇರಿ, ಗುರು ಹಿರೇಮಠ, ವೀರಣ್ಣ ಒಡ್ಡಿನ, ಶಂಕರ ಹಲಗತ್ತಿ, ಶಿವಾನಂದ ಭಾವಿಕಟ್ಟಿ, ಡಾ. ಎಸ್.ಆರ್. ರಾಮನಗೌಡರ, ಸಿ.ಎಸ್. ಪಾಟೀಲ, ಪ್ರೊ. ಬಿ.ಎಸ್. ಶಿರೋಳ, ಪ್ರೊ. ವಿ.ಎಸ್. ಅಯ್ಯನಗೌಡರ, ಶಂಕರ ಬೆಟಗೇರಿ ಸೇರಿದಂತೆ ಇತರರು ಇದ್ದರು.

ಕನ್ನಡದ ಜ್ಞಾನಪೀಠ ಪ್ರಶಸ್ತಿ ಪುರಸ್ಕೃತರಲ್ಲರ ಕೃತಿಗಳು ಸೇರಿದಂತೆ ವಚನ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಮೇರು ಕೃತಿ ಶೂನ್ಯ ಸಂಪಾದನೆಯೂ ಅಂಗ್ಲ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದರಿಂದ ಬಸವಾದಿ ಶರಣರ ವಚನಗಳ ಸಾರ ವಿದೇಶಿಯರಿಗೂ ತಿಳಿಸುವ ಕಾರ್ಯ ಮಾಡಲಾಗಿದೆ. ಗ್ರೀಸ್ ದೇಶದ ಮಹಾಕವಿ ಹೋಮರ್‌ನು ಇಲಿಯಡ್ ಮತ್ತು ಓಡಿಸಿಗು ಅನುವಾದಗೊಂಡ ಪ್ರಮುಖ ಕೃತಿಗಳಾಗಿವೆ. ಅನುವಾದ ಕಾರ್ಯಕ್ಕಾಗಿ ವಚನ ಪಿತಾಮಹ ಫ. ಗು. ಹೆಳಕಟ್ಟಿ ಹಾಗೂ ಎ.ಕೆ. ರಾಮಾನುಜನ್‌ರನ್ನು ಸದಾ ಸ್ಮರಿಸಲೇಬೇಕು ಎಂದು.



ಧಾರವಾಡದ ಕವಿವ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಸಂಗೀತ ಅಧ್ಯಯನ ವಿಭಾಗದ ಆಶ್ರಯದಲ್ಲಿ ನಾಡಲಹರಿ ಸಂಗೀತ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವನ್ನು ಕುಲಪತಿ ಪ್ರೊ. ಎ. ಎಂ.ಖಾನ್ ಉದ್ಘಾಟಿಸಿದರು. ಪ್ರೊ. ವ್ಯಕ್ತುಂಜಯ ಅಗಡಿ, ಬಸವರಾಜದೇವರೇ ಸ್ವಾಮೀಜಿ, ಪಂ. ವೆಂಕಟೇಶಕುಮಾರ ಇದ್ದರು.

ಸಂಗೀತದಿಂದ ಭಾರತದ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ದರ್ಶನ

ಧಾರವಾಡ: ಸಂಗೀತ ಸಮ್ಮೇಳನ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳು ಭಾರತದ ನೈಜ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ದರ್ಶನ ಮಾಡಿಸುತ್ತವೆ ಎಂದು ಕವಿವ ಕುಲಪತಿ ಪ್ರೊ. ಎ. ಎಂ. ಖಾನ್ ಹೇಳಿದರು.

ಮನ್ನೂರಿನ ಶ್ರೀ ರೇವಣಸಿದ್ಧೇಶ್ವರರ ಮಠದ ಜಗದ್ಗುರು ಶ್ರೀ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಸಂಗೀತ ಅಧ್ಯಯನ ವಿಭಾಗಹಾಗೂ ವದಂತಿ ಗಂಗೂಬಾಯಿ ಸಾನ್ನಿಧ್ಯ ವಹಿಸಿದ್ದರು. ಕವಿವ ಹಾನಗಲ್ ಪೀಠ, ನಾಡಲಹರಿ ಸಂಗೀತ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಟ್ರಸ್ಟ್ ಸಂಯುಕ್ತ ಆಶ್ರಯದಲ್ಲಿ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ವಿಜ್ಞಾನ ಕೇಂದ್ರದಲ್ಲಿ ನಡೆದ ಸಂಗೀತ ಸಮ್ಮೇಳನ ಹಾಗೂ ನಾಡಲಹರಿ ಸಂಗೀತ ಸಮ್ಮೇಳನ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಟ್ರಸ್ಟ್ ಉದ್ಘಾಟನೆ ನೆರವೇರಿಸಿ ಅವರು ಮಾತನಾಡಿದರು.

ಮುಖ್ಯ ಅತಿಥಿಯಾಗಿದ್ದ ಪ್ರೊ. ಸಂಗೀತ ಕಲಾವಿದ ಪದ್ಧತಿ ಪಂ. ವೆಂಕಟೇಶಕುಮಾರ ಮಾತನಾಡಿ, ಕಲಾವಿದರಾಗಬೇಕೆನ್ನುವವರು ನಿತ್ಯ ನಿರಂತರ ಶ್ರದ್ಧೆಯಿಂದ ಸಂಗೀತ ಕಲಿಯಬೇಕು ಅಂದಾಗ ಅದು ಒಲಿಯುವತ್ತದ ಎಂದು.

ಮನ್ನೂರಿನ ಶ್ರೀ ರೇವಣಸಿದ್ಧೇಶ್ವರರ ಮಠದ ಜಗದ್ಗುರು ಶ್ರೀ ಬಸವರಾಜದೇವರು ಸ್ವಾಮೀಜಿ ಸಾನ್ನಿಧ್ಯ ವಹಿಸಿದ್ದರು. ಕವಿವ ಕುಲಸಚಿವ (ಪ್ರಭಾರ) ಪ್ರೊ. ಮೃತ್ಯುಂಜಯ ಅಗಡಿ ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ ವಹಿಸಿದ್ದರು. ಮಹೇಯ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಕಲಾವಿದ ಪಂ. ಸುಧಾಕರ ಚೌಹಾಣ ಹಾಗೂ ಪಂ. ಸೋಮನಾಥ ಹಾಗೂ ಪಂ. ಗಾಯನ ಪ್ರಸ್ತುತಪಡಿಸಿದರು.

ಡಾ. ವಿ.ಎಲ್. ಪಾಟೀಲ ಸ್ವಾಗತಿಸಿದರು. ಡಾ. ಭಾರತಿ ಗಾಣೇಗರ ನಿರೂಪಿಸಿದರು. ಡಾ. ಮಹೇಂದ್ರ ಹರಿಹರ ವಂದಿಸಿದರು.

ಮುಖ್ಯ ಅತಿಥಿಯಾಗಿದ್ದ ಪ್ರೊ. ಸಂಗೀತ ಕಲಾವಿದ ಪದ್ಧತಿ ಪಂ. ವೆಂಕಟೇಶಕುಮಾರ ಮಾತನಾಡಿ, ಕಲಾವಿದರಾಗಬೇಕೆನ್ನುವವರು ನಿತ್ಯ ನಿರಂತರ ಶ್ರದ್ಧೆಯಿಂದ ಸಂಗೀತ ಕಲಿಯಬೇಕು ಅಂದಾಗ ಅದು ಒಲಿಯುವತ್ತದ ಎಂದು.

ಮನ್ನೂರಿನ ಶ್ರೀ ರೇವಣಸಿದ್ಧೇಶ್ವರರ ಮಠದ ಜಗದ್ಗುರು ಶ್ರೀ ಬಸವರಾಜದೇವರು ಸ್ವಾಮೀಜಿ ಸಾನ್ನಿಧ್ಯ ವಹಿಸಿದ್ದರು. ಕವಿವ ಕುಲಸಚಿವ (ಪ್ರಭಾರ) ಪ್ರೊ. ಮೃತ್ಯುಂಜಯ ಅಗಡಿ ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ ವಹಿಸಿದ್ದರು. ಮಹೇಯ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಕಲಾವಿದ ಪಂ. ಸುಧಾಕರ ಚೌಹಾಣ ಹಾಗೂ ಪಂ. ಗಾಯನ ಪ್ರಸ್ತುತಪಡಿಸಿದರು.

ಡಾ. ವಿ.ಎಲ್. ಪಾಟೀಲ ಸ್ವಾಗತಿಸಿದರು. ಡಾ. ಭಾರತಿ ಗಾಣೇಗರ ನಿರೂಪಿಸಿದರು. ಡಾ. ಮಹೇಂದ್ರ ಹರಿಹರ ವಂದಿಸಿದರು.

ಮುಖ್ಯ ಅತಿಥಿಯಾಗಿದ್ದ ಪ್ರೊ. ಸಂಗೀತ ಕಲಾವಿದ ಪದ್ಧತಿ ಪಂ. ವೆಂಕಟೇಶಕುಮಾರ ಮಾತನಾಡಿ, ಕಲಾವಿದರಾಗಬೇಕೆನ್ನುವವರು ನಿತ್ಯ ನಿರಂತರ ಶ್ರದ್ಧೆಯಿಂದ ಸಂಗೀತ ಕಲಿಯಬೇಕು ಅಂದಾಗ ಅದು ಒಲಿಯುವತ್ತದ ಎಂದು.

ಮನ್ನೂರಿನ ಶ್ರೀ ರೇವಣಸಿದ್ಧೇಶ್ವರರ ಮಠದ ಜಗದ್ಗುರು ಶ್ರೀ ಬಸವರಾಜದೇವರು ಸ್ವಾಮೀಜಿ ಸಾನ್ನಿಧ್ಯ ವಹಿಸಿದ್ದರು. ಕವಿವ ಕುಲಸಚಿವ (ಪ್ರಭಾರ) ಪ್ರೊ. ಮೃತ್ಯುಂಜಯ ಅಗಡಿ ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ ವಹಿಸಿದ್ದರು. ಮಹೇಯ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಕಲಾವಿದ ಪಂ. ಸುಧಾಕರ ಚೌಹಾಣ ಹಾಗೂ ಪಂ. ಗಾಯನ ಪ್ರಸ್ತುತಪಡಿಸಿದರು.

ಡಾ. ವಿ.ಎಲ್. ಪಾಟೀಲ ಸ್ವಾಗತಿಸಿದರು. ಡಾ. ಭಾರತಿ ಗಾಣೇಗರ ನಿರೂಪಿಸಿದರು. ಡಾ. ಮಹೇಂದ್ರ ಹರಿಹರ ವಂದಿಸಿದರು.

ಮುಖ್ಯ ಅತಿಥಿಯಾಗಿದ್ದ ಪ್ರೊ. ಸಂಗೀತ ಕಲಾವಿದ ಪದ್ಧತಿ ಪಂ. ವೆಂಕಟೇಶಕುಮಾರ ಮಾತನಾಡಿ, ಕಲಾವಿದರಾಗಬೇಕೆನ್ನುವವರು ನಿತ್ಯ ನಿರಂತರ ಶ್ರದ್ಧೆಯಿಂದ ಸಂಗೀತ ಕಲಿಯಬೇಕು ಅಂದಾಗ ಅದು ಒಲಿಯುವತ್ತದ ಎಂದು.

ಮನ್ನೂರಿನ ಶ್ರೀ ರೇವಣಸಿದ್ಧೇಶ್ವರರ ಮಠದ ಜಗದ್ಗುರು ಶ್ರೀ ಬಸವರಾಜದೇವರು ಸ್ವಾಮೀಜಿ ಸಾನ್ನಿಧ್ಯ ವಹಿಸಿದ್ದರು. ಕವಿವ ಕುಲಸಚಿವ (ಪ್ರಭಾರ) ಪ್ರೊ. ಮೃತ್ಯುಂಜಯ ಅಗಡಿ ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ ವಹಿಸಿದ್ದರು. ಮಹೇಯ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಕಲಾವಿದ ಪಂ. ಸುಧಾಕರ ಚೌಹಾಣ ಹಾಗೂ ಪಂ. ಗಾಯನ ಪ್ರಸ್ತುತಪಡಿಸಿದರು.

ಡಾ. ವಿ.ಎಲ್. ಪಾಟೀಲ ಸ್ವಾಗತಿಸಿದರು. ಡಾ. ಭಾರತಿ ಗಾಣೇಗರ ನಿರೂಪಿಸಿದರು. ಡಾ. ಮಹೇಂದ್ರ ಹರಿಹರ ವಂದಿಸಿದರು.

ಮುಖ್ಯ ಅತಿಥಿಯಾಗಿದ್ದ ಪ್ರೊ. ಸಂಗೀತ ಕಲಾವಿದ ಪದ್ಧತಿ ಪಂ. ವೆಂಕಟೇಶಕುಮಾರ ಮಾತನಾಡಿ, ಕಲಾವಿದರಾಗಬೇಕೆನ್ನುವವರು ನಿತ್ಯ ನಿರಂತರ ಶ್ರದ್ಧೆಯಿಂದ ಸಂಗೀತ ಕಲಿಯಬೇಕು ಅಂದಾಗ ಅದು ಒಲಿಯುವತ್ತದ ಎಂದು.

ಮನ್ನೂರಿನ ಶ್ರೀ ರೇವಣಸಿದ್ಧೇಶ್ವರರ ಮಠದ ಜಗದ್ಗುರು ಶ್ರೀ ಬಸವರಾಜದೇವರು ಸ್ವಾಮೀಜಿ ಸಾನ್ನಿಧ್ಯ ವಹಿಸಿದ್ದರು. ಕವಿವ ಕುಲಸಚಿವ (ಪ್ರಭಾರ) ಪ್ರೊ. ಮೃತ್ಯುಂಜಯ ಅಗಡಿ ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ ವಹಿಸಿದ್ದರು. ಮಹೇಯ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯ ಕಲಾವಿದ ಪಂ. ಸುಧಾಕರ ಚೌಹಾಣ ಹಾಗೂ ಪಂ. ಗಾಯನ ಪ್ರಸ್ತುತಪಡಿಸಿದರು.

ಡಾ. ವಿ.ಎಲ್. ಪಾಟೀಲ ಸ್ವಾಗತಿಸಿದರು. ಡಾ. ಭಾರತಿ ಗಾಣೇಗರ ನಿರೂಪಿಸಿದರು. ಡಾ. ಮಹೇಂದ್ರ ಹರಿಹರ ವಂದಿಸಿದರು.

Bank of Baroda advertisement with logo and text in Kannada.

Large advertisement for the 50th anniversary of the Government of Karnataka, featuring a list of names and dates.

Advertisement for 'S-CLASSIFIED' magazine, featuring various classified ads and contact information.